

RMA
Nummer 5

Oktober 2011

ZKE

**Zeitschrift für Kindes-
und Erwachsenenschutz**

**Revue de la protection
des mineurs et des adultes**

**Rivista della protezione
dei minori e degli adulti**

66. Jahrgang

Redaktion / Rédaction / Redazione:

Kurt Affolter
Fürsprecher und Notar,
Institut für angewandtes Sozialrecht, Schernelz/Ligerz

Gabriel Frossard
Ancien Tuteur général, Genève

Herausgegeben von / Publié par / Pubblicato dalla

KOKES
COPMA
COPMA

KONFERENZ DER KANTONE FÜR KINDES- UND ERWACHSENENSCHUTZ
CONFÉRENCE DES CANTONS EN MATIÈRE DE PROTECTION DES MINEURS ET DES ADULTES
CONFERENZA DEI CANTONI PER LA PROTEZIONE DEI MINORI E DEGLI ADULTI

Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung der Berufsbeiständigen und Berufsbeistände (SVBB)
Organe officiel de l'Association suisse des curatrices et curateurs professionnels (ASCP)
Pubblicazione ufficiale dell'Associazione svizzera delle curatrici e dei curatori professionali (ASCP)

Redaktionsrat

Dr. iur. *Yvo Biderbost*, Leiter Rechtsdienst Vormundschaftsbehörde Zürich – Prof. Dr. iur. *Thomas Geiser*, Universität St. Gallen – lic. iur. *Ernst Langenegger*, Rechtsanwalt, Zürich – Prof. Dr. iur. *Philippe Meier*, Université de Lausanne (Präsident) – *Paul Mottiez*, assistant social et juriste, Chef du service de la tutelle officielle de Monthey – Prof. Dr. iur. *Martin Stettler*, Genève – lic. iur. *MPA Urs Vogel*, dipl. Sozialarbeiter HFS, Kulmerau – Prof. lic. iur. *Diana Wider*, Generalsekretärin KOKES, Büron/Luzern.

Redaktion

lic. iur. *Kurt Affolter*, Fürsprecher und Notar, Institut für angewandtes Sozialrecht, Unterer Planchesweg 20, Schernelz, 2514 Ligerz, E-Mail: kurt.affolter@bluewin.ch
lic. iur. *DES, Gabriel Frossard*, 23, rue de l'Athénée, 1206 Genève, E-Mail: gab.frossard@bluewin.ch

Ständige Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Redaktion

Arnaldo Alberti, Locarno – Prof. Dr. iur. *Margareta Baddeley*, Université de Genève – Dr. iur. *Yvo Biderbost*, Leiter Rechtsdienst Vormundschaftsbehörde Zürich – Dr. iur. *Regula Gerber Jenni*, Bern – *Thomas Häberli*, Verwaltungsrichter, Bern – *Helen Matter*, dipl. SA, Familienmediatorin SVM, Bremgarten – Prof. Dr. iur. *Philippe Meier*, Université de Lausanne – *Susanne Meier*, Fürsprecherin, Bern – *Urs Mosimann*, Fürsprecher, Zentralsekretär SVBB-ASCP, Bern/Thun – *Catherine Zulauf*, avocate, chef des services juridiques, Protection de la jeunesse et des adultes, Bienne

Regionale Korrespondentinnen und Korrespondenten

Christian Denys, juge cantonal VD, Lausanne – *Claudia Hänzi*, Leiterin Amt für soziale Sicherheit, Familie und Erwachsenenschutz, Solothurn – lic. iur. *Kurt Knecht*, Departementssekretär StV DJS TG, Frauenfeld – Fürsprecher *Frédéric Kohler*, Obergerichtsschreiber, BE, Bern – Dr. iur. *Denise Mangold*, Rechtsabteilung JPD BS, Basel – lic. iur. *Christian Minger*, Autorité tutélaire de surveillance du canton du JU, Delémont – lic. iur. *Sig. Alessia Paglia*, capa ufficio di Vigilanza sulle tutele, Bellinzona – *Jean-Denis Roulet*, juge cantonal, Neuchâtel – lic. iur. *Franziska Vogel Mansur*, Leiterin Zivilrechtsabteilung 1 JPMD BL, Liestal

Erscheint sechsmal jährlich / Paraît six fois par an / Esce sei volte all'anno

Nachdruck nur unter deutlicher Quellenangabe gestattet

Abonnementspreis: jährlich CHF 78.–/EURO 56.–; Einzelnummer CHF 15.–
Prix de l'abonnement: CHF 78.–/EURO 56.– par an; prix de chaque numéro CHF 15.–
Prezzo d'abbonamento: annuo CHF 78.–/EURO 56.–; un fascicolo separato CHF 15.–
ISSN 1664-2007

Anzeigenverkauf und -Beratung

Publicitas Publimag AG, Mürtschenstrasse 39, Postfach, 8010 Zürich
Telefon 044 250 31 31, Fax 044 250 31 32

Verlag und Abonnementsverwaltung:

Schulthess Juristische Medien AG
Zwingliplatz 2, Postfach, 8022 Zürich, Telefon 044 200 29 19, Fax 044 200 29 08
e-mail: zs.verlag@schulthess.com, Internet: <http://www.schulthess.com>

Inhaltsverzeichnis – Sommaire – Sommario

Seite

Abhandlungen – Exposés – Saggi

<i>David Urwyler</i> Die neue Verordnung über die Adoption	357
<i>David Urwyler</i> Nouvelle ordonnance sur l'adoption	367
<i>David Urwyler</i> La nuova ordinanza sull'adozione	377
<i>Susanne Brauer</i> Patientenverfügung und Demenz im neuen Erwachsenenschutzrecht aus Sicht der Ethik	387
<i>Susanne Brauer</i> Les directives anticipées et la démence: considérations éthiques sur le nouveau droit de la protection de l'adulte	396
<i>Susanne Brauer</i> Direttive del paziente e la demenza: considerazioni etiche sul nuovo diritto di protezione degli adulti	405

Statistik – Statistique – Statistica

Schweizerische Statistik der Massnahmen im Kindes- und Erwachsenenschutz 2010 Statistique suisse des mesures de protection des mineurs et des adultes 2010 Statistica svizzera dei provvedimenti del diritto di protezione di minori ed adulti 2010	414
Schweizerische Statistik Erwachsenenschutzmassnahmen: Jahresvergleich 2001–2010 Statistique suisse des mesures de protection des adultes: tableau comparatif des années 2001–2010 Statistica svizzera dei provvedimenti di protezione degli adulti: comparazione degli anni 2001–2010	422
Schweizerische Statistik Kinderschutzmassnahmen: Jahresvergleich 2001–2010 Statistique suisse des mesures de protection des mineurs: tableau comparatif des années 2001–2010 Statistica svizzera dei provvedimenti di protezione dei minori: comparazione degli anni 2001–2010	423

Rechtsprechung – Jurisprudence – Giurisprudenza

6. Action en paternité. Délai pour agir. Droit au respect de la vie privée et familiale. Droit de connaître son ascendance (art. 263 CC; 8 CEDH)	
6. Frist zur Anhebung einer Vaterschaftsklage. Recht auf Achtung des Privat- und Familienlebens. Anspruch auf Kenntnis seiner Abstammung (Art. 263 ZGB, 8 EMRK)	
6. Azione di paternità. Termine per agire. Diritto al rispetto della vita privata e familiare. Diritto di conoscere le proprie origini (art. 263 CC, 8 CEDU)	424

- 7. Umteilung der elterlichen Sorge bei unverheirateten Eltern (Art. 8 und 14 EMRK, Art.311 i.V.m. Art. 298 Abs. 2 ZGB)
 - 7. Attribution de l'autorité parentale sur des enfants de parents non-mariés (art. 7 et 14 CEDH, art. 311 en relation avec l'art. 298 al. 2 CC)
 - 7. Assegnazione dell'autorità parentale a genitori non coniugati (art. 8 e 14 CEDU, art. 311 i.V.m, art. 288 cpv. 2 CC)
- 430

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

- Wechsel im Vorstand KOKES
 - Changements au Comité de la COPMA
 - Mutazioni nel comitato della COPMA
- 442

Veranstaltungshinweise – Manifestations – Manifestazioni

- Sechste Schweizer Familienrecht§Tage
- 443

Buchbesprechungen – Recensions – Recensioni

- Helen Matter*
 - Recht im Alter (Josef Hoppler-Wyss)
- 444
- Regula Gerber Jenni*
 - Kinder und Jugendliche mit Behinderungen – Zwischen Sozialversicherung und Sonderpädagogik (Gabriela Riemer-Kafka [Hrsg.])
- 444